
ИЗ РАЗЫСКАНИЙ О ЖУРНАЛЕ «НЕВИННОЕ УПРАЖНЕНИЕ» (1763)

*... бывают иногда охотники, желающие
перевод сличить с подлинником.*

В Москве на протяжении первой половины 1763 года под покровительством и при ближайшем участии княгини Е. Р. Дашковой (а) выходил ежемесячный журнал «Невинное упражнение» (далее - «НУ»). К его изданию был привлечен среди прочих и И. Ф. Богданович. (b) Все сочинения помещались в журнале анонимно, причем многие из них были обозначены как переводы, хотя применялось это обозначение крайне непоследовательно и произвольно. Для характеристики этой стороны издания в высшей степени примечательна первая рецензия, появившаяся на стра-

(а) Кучеренко Г. С. Сочинение Гельвеция «Об уме» в переводе Е. Р. Дашковой // XVIII век. СПб., 1999. Сб. 21. С. 215-227.

(b) Серман И. З. И. Ф. Богданович – журналист и критик // XVIII век. М.; Л., 1959. Сб. 4. С. 85-103.